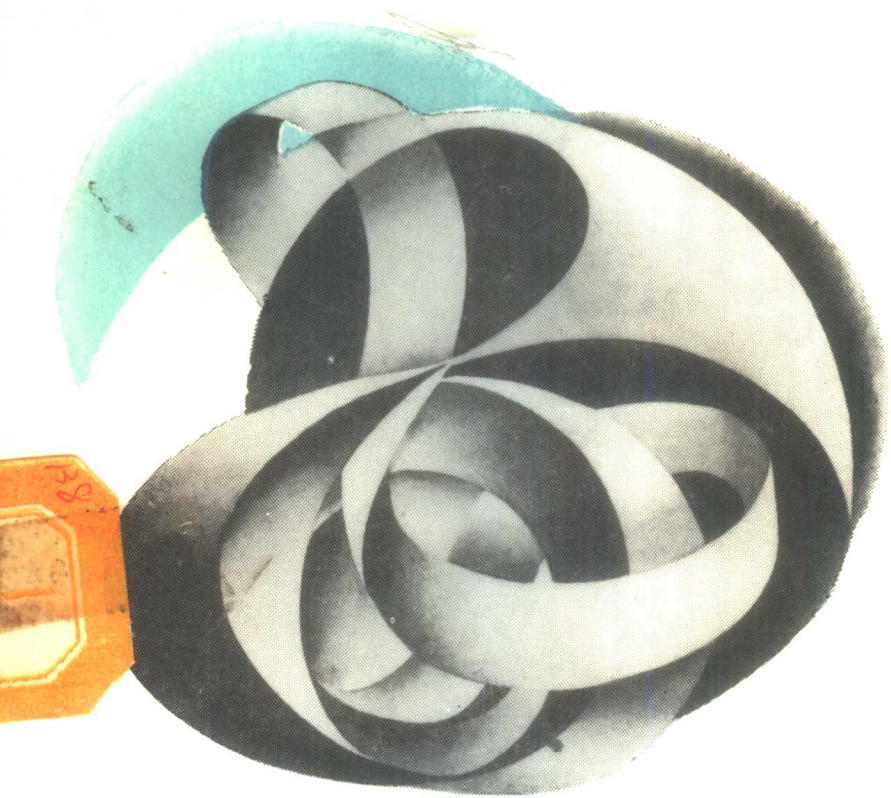


菜根谈

〔明〕洪应明著
梅伯春注释



菜根谈



梅伯春注释

中国和平出版社

菜 根 谈

〔明〕洪应明 著

梅伯春 注释

*

中国和平出版社出版

(北京西土城路2号)

新华书店北京发行所发行

人民教育出版社印刷厂印刷

*

字数 70 千字 787×1092 1/32 印张 4.

1988 年 4 月第 1 版 1988 年 4 月第 1 次印刷

ISBN7—80037—138—7/G·61 定价: ~~1.40元~~

1.35元

重刻《菜根谈》原序

戊子⁽¹⁾之秋,七月既望⁽²⁾,余以抱病在山,禁足阅藏⁽³⁾。适岫云⁽⁴⁾监院琮公⁽⁵⁾由京来顾;出所刻《菜根谈》书,命予为序,且自言其略曰:“来琳初受近圆⁽⁶⁾,即诣西方讲席⁽⁷⁾,听教⁽⁸⁾于不翁老人⁽⁹⁾。参请之暇,老人私诫⁽¹⁰⁾曰:‘大德⁽¹¹⁾聪明过人,应久在律席⁽¹²⁾,调伏身心,遵五夏⁽¹³⁾之制,熟三聚⁽¹⁴⁾之文,为菩提⁽¹⁵⁾之本,作定慧⁽¹⁶⁾之基,何急急以听教为哉!’居未几,不善用心,失血⁽¹⁷⁾莫医。自知法缘⁽¹⁸⁾微薄,辞翁欲还岫云。翁曰:‘善,察尔因缘⁽¹⁹⁾在彼,当大有振作;但恐心为事役,不暇研究律部⁽²⁰⁾。吾有一书,首题《菜根谈》,系洪应明⁽²¹⁾著。其间有持身⁽²²⁾语,有涉世⁽²³⁾语,有隐逸语,有显达语,有迂善语,有介节⁽²⁴⁾语,有仁语,有义语,有禅语⁽²⁵⁾,有趣语,有学道⁽²⁶⁾语,有见道语,词约意明,文简理诣,设能熟习沉玩而励

行之，其于语默动静之间，穷通得失之际，可以补过，可以进德，且近于律，亦近于道矣。今授于尔，应知珍重。”

时虽敬诺拜受，究竟不喻其为药石⁽²⁷⁾意也。厥后历理常住⁽²⁸⁾事务，俱忝要职⁽²⁹⁾。当空华之在前，不识元由眼里之翳⁽³⁰⁾，认水月以为真⁽³¹⁾，岂知惟是天垂之影。由是心被境迁，神为力耗，不觉酿成大病，幸来及于尽⁽³²⁾耳。既微瘥⁽³³⁾间，无以解郁，因追忆往事，三复⁽³⁴⁾此书。乃悟从前事事皆非，深有负于老人授书时之意焉。惜是书行世已久，纸朽虫蛀，原板无从稽得；于是命工缮写，重为刊刻。请弁言于首，启迪天下后世，俾见闻读诵者身体力行；勿使如来琳老方知悔，徒自惭伤，是所望也！余闻琮公之说，抚卷叹曰：“夫洪应明者，不知何许人。其首命题，又不知何所取义，将安序哉！”窃拟⁽³⁵⁾之曰：“菜之为物，日用所不可少，以其有味也。但味由根发，故凡种菜者，必要厚培其根，其味乃厚。是此书所说世味乃出世味⁽³⁶⁾，皆为培根之论，可弗重欤！”又古人云：“性定⁽³⁷⁾菜根香。夫菜根，弃物也。如此书人多忽之。而菜根之香，非性定者莫喻。如此书，唯静心沉玩者，乃能得旨。是与否与，既不能反质

于原人，聊将以俟教于来哲。即此为序。

时乾隆三十三年中元节⁽³⁸⁾后三日。

三山病夫通理⁽³⁹⁾谨识

注释

- (1) 戊子，公元1768年。
- (2) 既望，阴历15日为望，16日为既望。
- (3) 禁足阅藏，足，止；阅藏，阅读藏书。
- (4) 岫云、寺名，即北京西郊潭柘寺。
- (5) 监院琮公，监院，即“监寺”，与寺主同意。琮公，即下文来琳之字，其生平不详。
- (6) 受近圆，受戒。僧人受戒后，须遵守戒律250条。近圆，佛家语。圆为涅槃(超脱世间一切烦恼所达到的境界，即所谓成佛)的同义词。戒律为近涅槃之法，故称受戒为受近圆。
- (7) 西方讲席，讲师之座席，引申为宣讲佛法之所。
- (8) 听教，听讲说佛经。
- (9) 不翁老人，其人生平不详。

LAKP 04

(10) 私誡，暗地告誡。

(11) 大德，對和尚的敬稱。

(12) 在律席，佛經按其內容分為三藏(三部分)，即經藏、律藏、論藏。律藏說戒學，即防非止惡的法律。有五戒、八戒、十戒、二百五十戒等。在律席，謂側重精修戒律之學。

(13) 五夏，不可解，疑為“坐夏”之誤。坐夏，佛家語。印度僧徒於每年陰曆夏季五六七三月，禁止外出，專力坐禪並勤修佛經，是為坐夏。

(14) 三聚，佛家語，以三種戒相積聚，故名。

(15) 菩提，梵語，意譯為正覺，為明辨善惡，覺悟真理(達到涅槃)之意。

(16) 定慧戒，定、慧之略語。佛教有三學，曰戒、定、慧。防非止惡曰戒，息慮禁緣曰定，破惡証真曰慧。學此三法，可達到涅槃。

(17) 失血，吐血。

(18) 法緣，了悟佛法的根基。

(19) 因緣，機緣，根基和條件。

(20) 律部，律藏方面的佛經。

(21) 洪應明，其生平不詳。

(22) 持身，立身處世。

(23) 涉世，經歷世事。

(24) 介節，特立獨行之節操。

(25) 禅语，含有禅机的语言。佛教禅宗传教，不用正常语言表明观点，而以暗示语言旁敲侧击。使对方闻之因而触机生解。这种语言叫做禅语。

(26) 玄道，此处及下文“见道、证道之道”，均指佛家之道。其所谓道，即指涅槃，或通往涅槃之路。

(27) 药石，泛指各种药物。

(28) 吊任，僧人称寺院日常行。

(29) 忝要职，忝，谦词。不要职，担任重要职务。

(30) 空花之在前一句，北本释道厚《传灯录》(归宗语)曰“一翳在眼，空花乱坠。”比喻因有妄心，故所见之象无实体。

(31) 认水月为真，佛经《智度论》“解了诸法，如幻，如焰，如水中月，如镜中象。以水中月比喻诸法(一切事物和现象)无实体。

(32) 及于尽，达到死。

(33) 瘥，病愈。

(34) 二复，反复研读。

(35) 窃拟，窃，谦词。拟，揣度。窃拟，我个人揣度。

(36) 世味及出世味，世味，人世的况味。出世味，脱离人世的况味。

(37) 性定，心定，指心不为外物所动摇。

(38) 乾隆十一年中元节，乾隆十一年，公元1768年。中元节，阴历7月15日。

(39) 山樵夫通理，具人生十不耳。

序

《菜根谈》二卷，明万历年间洪应明著。应明字自诚，又号还初道人。生平不详。乾隆三十三年(1768)秋，三山病夫通理重刻《菜根谈》并为之序，已说“夫洪应明者，不知何许人。”看来当时就不大清楚他的事迹。《四库全书》收有洪应明《仙佛奇踪》四卷，系内府藏本，《提要》说“编成于万历壬寅(1602)。前二卷记仙事，后二卷记佛事。……仙佛皆有绘像，殆如儿戏。考释道自古分门，其著录之书，亦各分部，此编兼采二氏，不可偏属，以多荒怪之谈，姑附之小说家焉。”

《提要》作者因洪应明没有将释道区别开来，既谈佛，又谈仙，无法将原书归类，又觉他谈吐“荒怪”，干脆归入“小说家”一类，以表示不值得重视。《仙佛奇踪》是不是“荒怪”，我没有找原书来读，不敢随便乱说，至于三教并重，释道不分，他的这部《菜根谈》便是证据，不过这并非洪应明的发明。

中国历史上有三教辩论的典礼，始于北周，到唐德宗李适的时候，每逢皇帝生日，便请儒、释、道三教代表人物，在麟德殿辩论，仪式隆重，内容却是互相抬杠，三教同源，辩到后来证明彼此是一家人。懿宗李漼当政，辩论杂以谐谑，成为逗笑取乐的资料，专门给皇帝老子消遣解闷儿了。以后宋儒吸收佛、老思想，形成了一种以儒为主，同时又渗透释、道精神的所谓宋明理学，实际上，理学家们的“坐在禅床上骂禅”，依我看来，正是中国历史上三教辩论的写真，而《宋史·艺文志》记载的程颐、刘安世、张九成、朱熹等人众多的语录，作为讲学笔记，又正是这方面的具体的成果与著作。

《菜根谈》是语录的一种。通理在序文里转述不翁老人对这部分的介绍，他说：“其间有持身语，有涉世语，有隐逸语，有显达语，有迁善语，有介节语，有仁语，有义语，有禅语，有趣语，有学道语，有见道语，词约意明，文简理诣。设能熟习沉玩而励行之，其于语默动静之间，穷通得失之际，可以补过，可以进德，且近于律，亦近于道矣。”说明它原是儒、释、道三家杂凑的修身养心、待人处世的一部语录。三十年代林语堂先生提倡宋人语录、明人小品，大概因为偏重文字，又着眼于虚无缥缈的所谓心灵之类，为此，反倒将这部《菜根谈》遗漏了。

历来写这类修身处世语录的，大约以宋、明人为多，清初也有一些，后来却被讥为空虚，由更实在的考据文学起而代之了，直到“五四”以后还抬不起头来。至于修身处世，就象今天青年竞读《亚科卡传》一样，三十年代风行的则是《富兰克林自传》、《俾斯麦传》、《华盛顿传》、《墨索里尼传》和希特勒《我的奋斗》等等，自然也有提倡勤奋钻研的，例如约翰逊、居里夫人等人的传记。属于中国籍的却很少，更不必说语录之类了。有人说，《菜根谈》书名系根据宋人汪仪民“咬得菜根，则百事可为”这句话而来。统观全书，似无痕迹。通理在序文里也不采用此说，宁愿另找理由。他认为作者是将菜味比世味。种菜者必厚培其根，始为有味。古人云：性定菜根香。静心沉玩，乃得其旨。我觉得这个解释比“咬得菜根，则百事可为”更近原义，这只要看全书分“修省”、“应酬”、“评议”、“闲适”、“概论”五个门类，而不偏于诚俭，便可知道个中消息了。

这回《菜根谈》的掀起一场热潮，据说是由于日本企业界的提倡，他们继争读《孙子兵法》、《三国演义》之后，又认为《菜根谈》里包含着企业管理、用人制度、商品销售乃至企业家自身修养等等的学问，是一部“企业经营之书”。我对有些语录能否被接受深表怀疑。譬如说：“处世让一步为高，退步即进步的张本；待人宽一分是福，利人实利己的根

基。”又譬如说：“处富贵之地，要知贫贱的痛痒；当少壮之时，须念衰老的辛酸。”这难道是企业家做得到的吗？更不必说“心与竹俱空，问是非何处着脚；念同山共静，知忧喜无由上眉”之类四大皆空、一尘不染的哲学了。不过，鲁迅先生说得好：一部书是可以由读者的眼光不同而有种种的，譬如《红楼梦》吧：“经学家看见《易》，道学家看见淫，才子看见缠绵，革命家看见排满，流言家看见宫闱秘事……”那么，企业家从《菜根谈》里看见他们经营管理的法门，或者也不是不可能的吧，何况书里的观点并不“荒怪”，倒偶有一点辩证法。文辞清秀，对仗自然，可以算得这一类书里的拔尖儿。

中国和平出版社根据光绪十三年(1887)扬州藏经禅院重刻本排印，这是目前能够找到的较好的本子。编者要我说明几句，是为序。

唐 弢

1987年8月25日

修 省

欲做精金美玉的人品，定从烈火中煅来；思立掀天揭地的事功，须向薄冰上履过⁽¹⁾。

(1) 向薄冰上履过，向，从。履过，走过。《诗经·小雅·小旻》：“如临深渊，如履薄冰。”比喻经过危险境地。

一念错，便觉百行皆非，防之当如渡海浮囊⁽¹⁾，勿容一针之罅漏⁽²⁾；万善全，始得一生无愧，修之当如凌云宝树⁽³⁾，须假众木以撑持。

(1) 渡海浮囊，古代渡海人所携防溺水气囊，用牛或羊皮制成，与今救生圈功用相同。

(2) 罅漏，裂缝。

(3) 凌云宝树，西方佛地之七宝树林。出佛经《无量寿经》。

忙处事为，常向闲中先检点，过举⁽¹⁾自稀；动时

念想，预从静里密操持，非心自息。

(1) 过举，错误行为。

为善而欲自高胜人，施恩而欲要名结好，修业而欲惊世骇俗，植节而欲标异见奇，此皆是善念中戈矛，理路₍₁₎上荆棘，最易夹带，最难拔者也。须是涤尽渣滓，斩绝萌芽，才见本来真体₍₂₎。

(1) 理路，通向天理之路。天理指人的本性，南宋朱熹以为即纲常伦理，说“天理只是仁义礼智之总名”。

(2) 真体，真心。

能轻富贵，不能轻一轻富贵之心；能重名义，又复重一重名义之念，是事境之尘氛₍₁₎未扫，而心境之芥蒂₍₂₎未忘。此处拔除不净，恐石去而草复生矣。

(1) 尘氛，人世污浊之气。

(2) 芥蒂，硬碍之物，比喻种种欲念。

纷扰固溺志₍₁₎之场，而枯寂亦槁心₍₂₎之地。故学者当栖心玄默₍₃₎，以宁吾真体；亦当适志恬愉，以养吾圆机₍₄₎。

(1) 溺志，凡心所贪求，沉湎不反，都叫溺志。

- (2) 枯寂，槁心，枯寂，寂寞之甚。槁心，使心如槁木。
- (3) 玄默，沉默寡言。
- (4) 圆机，圆融之机根，亦指心体。

昨日之非不可留，留之则根烬复萌，而尘情⁽¹⁾终累乎理趣⁽²⁾；今日之是不可执⁽³⁾，执之则渣滓未化，而理趣反转为欲根⁽⁴⁾。

- (1) 尘情，世俗观念。
- (2) 理趣，天理之趋向。
- (3) 执，执着，自是而固执。
- (4) 欲根，欲念的根性。

无事便思有闲杂念想否，有事便思有粗浮意气否，得意便思有骄矜辞色否，失意便思有怨望情怀否。时时检点，到得从多人少，从有人无处，才是学问的真消息⁽¹⁾。

- (1) 消息，机关上控制启闭的枢纽，引申为关键。

士人有百折不回之真心，才有万变不穷之妙用。

立业建功，事事要从实地著脚，若少慕声闻⁽¹⁾，便成伪果⁽²⁾；讲道修德，念念要从虚处立基，若稍计功效，便落尘情。

(1) 声闻，名誉。

(2) 伪果，有名无实之果。

身不宜忙，而忙于闲暇之时，亦可警惕惰气；心不可放，而放于收摄之后，亦可鼓畅天机⁽¹⁾。

(1) 鼓畅天机。鼓畅，激发而使之顺遂其性。天机，天赋纯正的本性。句意为：使纯正的本性因受到激发而得遂其所适。

钟鼓体虚，为声闻而招击撞；麋鹿性逸，因豢养而受企縻。可见名为招祸之本，欲乃散志之媒，学者不可不力为扫除也。

一念常惺⁽¹⁾，才避去神弓鬼矢；纤尘不染，方解开地网天罗。

(1) 一念常惺，一念，一心，全心。惺，静而不寐之状。句意为：整个心体经常清醒。

一点不忍的念头，是生民生物⁽¹⁾之根芽；一段不为的气节，是撑天撑地之柱石。故君子于一虫一蚁，不忍伤残；一缕一丝，勿容贪冒⁽²⁾，便可为民物立命，为天地立心⁽³⁾矣。

(1) 生民生物，生民，使人民安居乐业。生物，使生物顺利生长，此就承担有这方面任务之人而言。

(2) 贪冒，冒与贪同义，复合成词。

(3) 为天地立心二句，北宋张载《张子语录》云：“为天地立心，为生民(著者改作民物)立命，为往圣继绝学，为万世开太平。”张氏认为人为天地之心，人性为天地之主导。学者的任务在于存心养性，阐明义理，扶植纲常，以合乎天地之心，此即所谓为天地立心。让举世之人，均能明义理，守纲常，以顺乎天地之心，此即所谓为生民立命。

拨开世上尘氛，胸中自无火炎冰兢⁽¹⁾；消却心中鄙吝，眼前时有月到风来。

(1) 火炎，火烧。兢，坚硬。

学者动静殊操、喧寂异趣，还是锻炼未熟、心神混淆故耳。须是操存⁽¹⁾涵养，定云止水中有鸢飞鱼跃⁽²⁾的景象，风狂雨骤处有浪恬浪静的风光，才见处一